

## زبان عربی ۲

\*\*\*عین الأنسب في الجواب للترجمة:

۱- «قالت الأعراب آمناً قل لم تؤمنوا و لكن قولوا أسلمنا!»:

- ۱) بادیه‌نشینان گفتند ایمان آوردیم پس گفت ایمان نخواهید آورد بلکه بگویید اسلام آوردیم!
- ۲) به بادیه‌نشینان بگو ایمان آوردیم گفتند ایمان نیاوردی اما بگو اسلام آوردیم!
- ۳) بادیه‌نشینان گفتند ایمان آوردیم بگو ایمان نیاورده‌اید بلکه بگویید اسلام آوردیم!
- ۴) بادیه‌نشینان گفته بودند ایمان می‌آوردیم پس بگو ایمان نیاوردید بلکه بگویید اسلام می‌آوریم!

۲- «أستاذتی كانت تعلمت لغات كثيرة و ألفت محاضرات فی الجامعات العلمیة!»:

- ۱) استادم بیشتر زبان‌ها را یاد گرفته بود و سخنرانی‌ای در دانشگاه‌های علمی برپا می‌کرد!
- ۲) این استاد زبان‌های فراوانی را برای سخنرانی کردن در دانشگاه‌های علمی آموخته بود!
- ۳) استاد من زبان‌های بسیاری را یاد گرفته بود و سخنرانی‌هایی را در دانشگاه‌های علمی کرده بود!
- ۴) استاد من بود که زبان‌های زیادی آموخته است تا در دانشگاه علمی سخنرانی داشته باشد!

۳- «يجب علينا أن لا نعب الأخرین و لا نلقبهم بأسماء یکرهونها!»:

- ۱) ما از دیگران عیب‌جویی نمی‌کنیم و به آنان با اسم‌هایی که از آن بدشان می‌آید، لقب نمی‌دهیم!
- ۲) بر ماست که از دیگران عیب‌جویی نکنیم و با نام‌هایی که آن را ناپسند شمرده بودند، لقب ندهیم!
- ۳) بر ما عیب نگرفتن از دیگران لازم است، نباید ایشان با اسم‌هایی که از آن بیزارند، لقب داده شوند!
- ۴) ما نباید که از دیگران عیب بگیریم و نباید آنان را با اسم‌هایی که از آن بیزار هستند، لقب بدهیم!

۴- «قد تغيرت أصوات هذه المفردات فی العربیة و هم نطقوها وفقاً لألسنتهم!»:

- ۱) آواهای این کلمات در عربی گاهی تغییر می‌کند و ایشان آن را براساس زبان‌های خود سر زبان می‌آورند!
- ۲) صداهای این واژگان در عربی تغییر کرده است و آنان آن را براساس زبان‌هایشان بیان کردند!
- ۳) این صداها، کلمات را در عربی تغییر داده است تا آنان، براساس زبان‌شان آن را بیان کنند!
- ۴) صداهای این واژه‌ها در عربی تغییر کرده است پس آن‌ها، براساس زبان خود آن را بر زبان آورده بودند!

۵- «إن تقرأ إنشاءک أمام زملائک المشاغبین فهم سوف يتنبهون!»:

- ۱) اگر انشای خود را مقابل همکلاسی‌های اخلاک‌گرت بخوانی، پس آنان آگاه خواهند شد!
- ۲) چه بسا انشای خود را جلوی همکلاسی‌های شلوغ‌کننده خود بخوانی تا آنان را آگاهی کنی!
- ۳) اگر انشایت مقابل همکلاسی اخلاک‌گرت خوانده شود، پس آن حتماً آگاه خواهد شد!
- ۴) اگر انشای خویش را جلوی همکلاسی‌های شلوغ‌کننده بخوانی، چه بسا که قطعاً آگاهی خواهند یافت!

۶- عین الخطأ:

- ۱) تستطيع أن تشرقنَ رسید جوآلک عبر الإنترنت: می‌توانی اعتبار گوشیات را از طریق اینترنت شارژ کنی!
- ۲) ذلك متجر زمیلی و له قميصٌ بسعر تسعين ألف تومان: آن مغازه همکارم است و او پیراهنی به قیمت هفتاد هزار تومان دارد!
- ۳) ليس شيءٌ أثقل فی المیزان من الخلق الحسن: چیزی سنگین‌تر از اخلاق نیکو در ترازوی اعمال نیست!
- ۴) لا تحدث الناس بکل ما سمعت به: با مردم درباره هر آن چه که شنیدی سخن مگو!

۷- عین الخطأ:

- ۱) «أذكروا نعمت الله علیکم إذ كنتم أعداءً»: نعمت خدا را بر خود به یاد آورید هنگامی که دشمن بودید!
- ۲) «أرسلنا إلى فرعون رسولا فقصی فرعون الرسول»: پیامبری را به سوی فرعون فرستادیم، پس فرعون از آن پیامبر سرپیچی کرد!
- ۳) «إن تنصروا الله ينصرکم و یثبت أقدامکم»: اگر خدا را یاری کنید شما را یاری می‌کند و گام‌هایتان را استوار می‌کند!
- ۴) «يقولون بألسنتهم ما ليس فی قلوبهم»: با زبان‌شان چیزی را می‌گویند که در قلب‌هایشان نبود!

۸- «به دنبال استادی گشتم که عربی را به خوبی به من آموزش داده بود!»:

- ۱) أبحث عن أستاذٍ علمنی العربیة جیداً! (۲) قد بحثت عن الأستاذ الذی قد علمنی العربیة جیداً!
- ۲) أبحث عن أستاذٍ علمنی العربیة جیداً! (۴) بحثت عن أستاذٍ تعلمت منه العربیة جیداً!

۹- عین الصحیح عن «الشهادة»:

- ۱) جماعة من الناس یعیشون فی بلدٍ واحدٍ. (۲) أوراقٌ نحصل علیها بعدما نتخرج من الجامعة.
- ۳) مجموعةٌ كبيرةٌ من الآثار التاریخیة التي سُجلت فی الیونسکو. (۴) هی القیم المشتركة بین جماعةٍ من الناس.

\*\* إقرأ النص التالي ثم أجب عن الأسئلة:

كنتُ ذهبتُ مع صديقي «برديا» إلى الملعب لمشاهدة مباراة بين الفريقين الأزرق والأحمر. الفريقان تعادلا قبل أسبوعين. أما أنا أعتقد أن فريق الأزرق أقوى من الأحمر ولكن برديا لا يعتقد مثلي. عندما ذهبنا إلى الملعب، امتلاً الملعب من المتفرجين ولكن قدرتُ على شراء بطاقتين. قمنا بمشاهدة المسابقة؛ كاد أن يسجل أحد مهاجمي الأزرق هدفاً ولكن حارس المرمى دافع عن مرماه بجداً، بعد عشرين دقيقة سجّل لاعب الأحمر هدفاً و ما قبله الحكمُ بسبب التسلّل. إن المباراة كانت رائعة ولكنُ لقد تعادلا مرّة ثانية بلا هدفٍ.

١٠- عَيِّن الخطأ:

- (١) اشترى برديا بطاقات لمشاهدة المسابقة.
  - (٢) كان حارس المرمى في فريق الأحمر قوياً.
  - (٣) لم يقبل الحكم هدفاً طول مباراة كرة القدم.
  - (٤) انتهت المباراة بدون هدفٍ مع الأسف.
- ١١- متى سجّل فريق الأحمر هدفاً؟
- (١) بعد ثلاثين دقيقة.
  - (٢) قبل ثلاثين دقيقة.
  - (٣) قبل عشرين دقيقة.
  - (٤) بعد خمسة وعشرين دقيقة.

١٢- عَيِّن الصحيح:

- (١) إن برديا كان من أحد المهاجمين في المسابقة.
- (٢) قد سجّل أحد اللاعبين هدفاً مقبولاً في المباراة.
- (٣) ما كان الملعب مملوءاً بمتفرجي كرة القدم.
- (٤) برأي برديا أن فريق الأحمر أقوى من الأزرق.

\*\* عَيِّن الصحيح في الإعراب والتحليل الصرفي:

١٣- «يسجّل»:

- (١) فعلٌ مضارعٌ - من الأفعال المزبدة و مصدره «تَفَعَّلَ» / فعلٌ و فاعله أحد
- (٢) مفرد مذكر غائب - مضارع - مزيد ثلاثي و ماضيه «سَجَّلَ» / فعلٌ و مفعوله أحد
- (٣) مضارعٌ - مفرد مذكر غائب - مزيد ثلاثي و أصله «س ج ل» / الجملة فعليةٌ
- (٤) مفرد مؤنث غائب - مضارع - مزيد ثلاثي من باب تفعيل - معلوم / الجملة اسميةٌ و فاعله هدفاً

١٤- «بطاقتين»:

- (١) جمعٌ سالمٌ للمؤنث نكرة - اسم المكان / مضاف إليه
- (٢) اسم - مؤنث - مثنى - نكرة / مضاف إليه
- (٣) اسم - مؤنث - مثنى و علامته «ين» / مفعولٌ
- (٤) اسم المكان - مثنى - مؤنث - معرفةً بالعلم / مضاف إليه

\*\* عَيِّن المناسب في الجواب عن الأسئلة:

١٥- عَيِّن الخطأ في ضبط حركات الحروف:

- (١) يَسْتَخِدِمُ المَزَارِعُونَ هَذِهِ الشَّجَرَةَ حَوْلَ المَزْرَعَةِ.
- (٢) يَسْمَعُ الطَّالِبُ المُشَاغِبِ إنشائي و يَجْجَلُ.
- (٣) يَصْبِحُ الأورُوبِيّونُ معجبين بلغتنا الرائعة.
- (٤) قَدْ بَيَّنَ عُلَمَاءُ اللُّغَةِ أبعادَ هذا التَّأثيرِ.

١٦- عَيِّن ما فيه فعلٌ يترجم الماضي النقلي:

- (١) قد نساfer إلى قرية جدتي كل سنة.
- (٢) قد أرشدتُ زملائي إلى خير الأعمال في المدرسة.
- (٣) أحسنت إلى رجلٍ قد رأيتُه قبل سنواتٍ.
- (٤) لا أريد أن يفهم أحدٌ سرّي!

١٧- عَيِّن ما فيه اسم التفضيل و اسم المبالغة معاً:

- (١) زميلتي الفهامة ساعدتني و هو أفضل الطالبات.
- (٢) لا شك أن أثقل الأشياء في الميزان هو الأخلاق!
- (٣) أحبّ الذين لا يفتخرون بأنفسهم فهُم علّامون.
- (٤) أريد أن أقوم بخير الأعمال في الحياة!

١٨- عَيِّن ما فيه المضارع الالتزامي:

- (١) قد تبلغ الشجرة من العمر ألفي سنة.
- (٢) هل تضمنون هذا الرجل الذي يكذب دائماً؟
- (٣) لا تهربين من الواقع لأنك تحبين مواجهة الحقيقة.
- (٤) لن تناولوا البرّ حتى تنفقوا ممّا تحبون.

١٩- عَيِّن ما ليس فيه الاسم المعرفة:

- (١) عليك أن تكون أمراً بالمعروف حقاً.
- (٢) أسرعوا حتى نصل إلى طائرة لسفر بوشهر.
- (٣) أتقى الناس من لا يخاف الناس من لسانه.
- (٤) ما شاهدتُ خيراً كثيراً من أعداء في حربٍ.

٢٠- عَيِّن ما ليس فيه فعل من الأفعال الناقصة:

- (١) كانت حركة اللّاعب سريعة في هذه المباراة.
- (٢) ليس الفائز الحقيقي من يصعّر الآخرين.
- (٣) يصبح الأوروبيون معجبين بلغتنا الرائعة.
- (٤) عليكم أن تسيروا في الأرض لمشاهدة الأقسام المختلفة.